

ກ່ຽວກັບການສັກ ວັກຊີນ ມີຂຽນບອກໄວ້ວ່າ:

ຂ່າວສານ ເມື່ອ ອາຍາລາວ

ພາສາລາວ

60

ຜູ້ທ້ອນໂຮມ-ພິມອອກ: ພະແນກເຄື່ອນໄຫວເພື່ອປະຊາຊົນ.

あやせトウテイ

編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

ໂຮງການເມືອງ ມີບໍລິການ ແປພາສາ

市役所には通訳サービスがあります

市役所に電話をしたい時、ここの電話番号を使うと自分の国の言葉で話すことができます。

市役所から来た手紙の内容、市役所に聞きたいことがあれば

外国語通訳コールセンター0467-70-5682

に電話してください。

	電話での通訳	窓口での通訳	
内容	外国語通訳コールセンターへ電話をすると、通訳者が市役所の担当部署へつなぎ、そのまま通訳を交えて通話します。	市役所窓口で、タブレットの画面に通訳者が出る映像通訳が使えます。	毎月決まった日に通訳者がいます。予約する場合は外国語通訳コールセンター（上記）に電話してください。
通訳言語	英語、ベトナム語、ポルトガル語、中国語、 スペイン語、タガログ語、ハングル、タイ語の8言語	英語：原則第4金曜日 ベトナム語：原則第1水曜日 ポルトガル語：原則第1・3月曜日 スペイン語：原則第1・3金曜日	
利用できる時間	平日 8:30~17:00	平日 9:00~13:00	

ເວລາ ໂທລະສັບໄປໂຮງການເມືອງ ຕາມເວັບ ຂ້າງລຸ່ມນີ້, ຈະເວົ້າລົມກັນໄດ້ ດ້ວຍພາສາ ຂອງໂຕເອງ.

ມີໜັງສື ມາຈາກໂຮງການເມືອງ ບໍ່ ເຂົ້າໃຈເນື້ອໃນ ຍາກຈະ ຖາມ ໃຫ້ໂທໂປເບີ **0467-70-5682**

	ເບີໂທ ແປພາສາ	ປະຕູຮັບຕ້ອນແປພາສາ	
ເນື້ອເລື່ອງ	ເວລາ ໂທໄປສູນກາງ ຂໍແປພາສາ ສາຍຈະຕໍ່ຫາຜູ້ຮັບຜິດຊອບທີ່ ບິດນຶ່ງກໍ່ເວົ້າລົມກັບ ນາຍພາສາໄດ້.	ຢູ່ໂຮງການເມືອງ ມີ ຕະປືແວດ ຕິດຕັ້ງໄວ້ ສຳລັບ ໃຫ້ເວົ້າລົມກັບນາຍພາສາໄດ້.	ທຸກໆເດືອນ ຕາມມື້ບໍ່ໄດ້ ນາຍພາສາຈຶ່ງຈາມາປະຈຳການ. ຖ້າຍາກຈັບຈອງໄດ້ ໃຫ້ໂທເບີຕາມເວັບຂ້າງເທິງ.
ພາສາຮັບແປ	ມີ: ພາສາອັງກິດ, ພາສາຫວຽດນາມ, ພາສາປໍຣຸກຕຸຍການ, (ບຣາຊິນ) ພາສາຈີນ, ພາສາສະເປນ, ພາສາອາຕາລາວອກ (ພິວິບປິນ) ພາສາຮັງກິດ (ເກົາຫຼີໃຕ້ - ເກົາຫຼີເໜືອ) ແລະ ພາສາໄທ = ລວມທັງໝົດ 8 ພາສາ.	ພາສາອັງກິດ (ວັນສຸກ ອາທິດທີ 4) ພາສາຫວຽດນາມ (ວັນພຸດ ອາທິດທີ 1) ພາສາປໍຣຸກຕຸຍການ (ວັນຈັນ ອາທິດທີ 1 ກັບ ອາທິດທີ 3) ພາສາສະເປນ (ວັນສຸກ ອາທິດທີ 1 ກັບ ອາທິດທີ 3)	
ໂມງເວລາຮັບແປ	ວັນທຳມະດາ 8 ໂມງ 30 ເຖິງ 17 ໂມງ 00	ວັນທຳມະດາ 9 ໂມງ 00 ເຖິງ 13 ໂມງ 00.	

# ມຸມ ຂ່າວຄາວຕ່າງໆ

## 情報コーナー

### ການບໍລິການ ຫ້ອງສະຫມຸດ ເອເລັກໂຕຣນິກ

- ໃຊ້ ບາໂຊກົງ, ສຶມາດໂຟນ ແລະ ຕະປິແລັດ ຂອງໂຕເອງ
- ຍືມ ອ່ານໄດ້.
- ຖ້າຈະຍືມ ເອົາເມືອອ່ານຢູ່ເຮືອນ ຈຳເປັນຕ້ອງ ໃຫ້ໄປຍືມ
- ຢູ່ ທີ່ ຫໍສະໝຸດ.
- ເປີດ 24 ຊົ່ວໂມງ ມັກປຶ້ມອ່ານອັນໃດ ຍືມໄດ້ຕະຫຼິດເວລາ.
- ບອກນັ້ນ, ຍັງມີປຶ້ມ ສຳລັບເດັກນ້ອຍ ແລະ ໄວລຸ້ນ.
- ມີ: ພາສາອັງກິດ ແລະ ພາສາຕ່າງປະເທດ (ຊຶ່ງເນື້ອເລື່ອງບໍ່
- ແມ່ນພາສາຍີ່ປຸ່ນ) ກໍ່ມີໄວ້ໃຫ້ອ່ານ.
- ການໃຊ້ ຫ້ອງສະຫມຸດ ດ້ວຍເອເລັກໂຕຣນິກ ມີ 3 ຈຸດ.
- ① ຕ້ອງມີບັດ ຂອງ ຫໍສະໝຸດ
- ຕ້ອງຕັ້ງ ໄອດີ ID ຕັ້ງ ຜັດສະວາດ-ລະຫັດຜ່ານ ໄວ້ສະເພາະ
- ② ໃຊ້ ຫໍສະໝຸດ ແຫ່ງນີ້ເທົ່ານັ້ນ.
- ໃຫ້ເອົາ ບັດຫໍສະໝຸດ ໄປນຳດ້ວຍ.
- ຜູ້ ບໍ່ມີບັດຫໍສະໝຸດ ຈະເຮັດໃນມື້ນັ້ນກໍ່ໄດ້, ແຕ່ໃຫ້ເອົາບັດ
- ປະຈຳຄັ້ງ ຫຼື ໃບຂັບຂີ່ໄປສະແດງ.
- ຜູ້ ມີບັດຫໍສະໝຸດແລ້ວ, ໂທຈັບຈອງເບີ 0467-77-8191
- ※ ຫຼື ໂທເບີ (0467-70-5682) ແປພາສາ ໃຫ້ຮ້ອນ.
- ຖ້າມີ ອິນເຕີແນັດ ໃຊ້ ບາໂຊກົງ, ສຶມາດໂຟນ ແລະ
- ③ ຕະປິແລັດ ແລະ ອື່ນໆ, ໃຊ້ຍືມອ່ານກໍ່ໄດ້.
- ※ ຄ່າ ອິນເຕີແນັດ ທ່ານຕ້ອງຈ່າຍດ້ວຍຕົນເອງ.
- ການຍືມປຶ້ມ ມາອ່ານແລ້ວ ເອົາໄປສົ່ງຄືນ
- ຜູ້ນຶ່ງຍືມໄດ້ 3 ຫົວ, ກຳນົດ 2 ອາທິດ,
- ຊ່ວງຍືມມາອ່ານຢູ່, ຍືມທາງອິນເຕີແນັດ ໄດ້ອີກ 3 ຫົວຕໍ່ 1 ຄົນ
- ※ ໄອຄອນ ນີ້, ເປັນຈຸດຂອງເຄື່ອງໝາຍ



ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ ຫໍສະໝຸດ (ຫຼັງເດີມ)  
 ທີ່ຢູ່ : ອາຢາເຊະ-ຊີ ພິກະຢະນາກະ 1-3-1  
 ເບີໂທ 0467-77-8191  
 ຫຼື ໂທເບີ (0467-70-5682) ມີພາສາແປ  
 ຕາມລະຫັດນີ້, Twitter : @ayaselib  
 ໂຮມເປໂຍ ຂອງ ຫໍສະໝຸດ ເມືອງອາຢາເຊະ  
 ເວບໄຊ້ ຫຼື ອິນເຕີແນັດ : <https://www.ayaselib.jp/>

### 綾瀬市立図書館電子図書館サービスについて

- ご自身のパソコン、スマートフォン、タブレット端末で電子書籍を借りて読むことができます。
- 電子図書館では、貸出や返却のために来館する必要はありません。
- 24 時間いつでも好きなときに本をさがして借りることができます。
- キッズ&ティーンズ用のページもあります。
- 英語をはじめ外国語（日本語以外）のコンテンツもあります。

### ● 電子図書館を利用するのに必要なものは 3 点

- ① 図書館の利用者カード
- ② 電子図書館を利用するための ID とパスワード
- 電子図書館用 ID の発行ができるのは図書館本館のみです。
- 図書館の利用者カードを持参してください。利用者カードを持っていない方は同時に発行しますので、氏名・住所の確認ができる証明書類を持参してください。
- ※ 図書館の利用者カードを持っている方は、電話（0467-77-8191）もしくは（0467-70-5682（通訳付き））等でお申込みが可能です。
- ③ インターネットが利用できるご自身のパソコン、スマートフォン、タブレット端末など
- ※ 電子図書館サービスの通信費は、利用される方の負担になります。
- 貸出・返却などについて
- 貸出は 1 人 3 点まで、期間は 2 週間です。
- 貸出中の電子書籍の予約は 1 人 3 点までできます。

※このアイコンが目印です



ご質問・お問合せ：綾瀬市立図書館（本館）  
 〒252-1107 綾瀬市深谷中 1-3-1  
 Tel : 0467-77-8191  
 もしくは（0467-70-5682（通訳付き））  
 Twitter : @ayaselib  
 綾瀬市立図書館ホームページ

### ຂ່າວສານ ເມືອງອາຢາເຊະ ຈັດໄວ້ແຕ່ລະບ່ອນ

- ◆ ທີ່ ໂຮງການເມືອງອາຢາເຊະ ◆ ທີ່ ຫ້ອງການໂຮເຕັງ ພິກິຊີ ປີວ່າຊ່າ
- ◆ ທີ່ ໂຮງການໄປສະນີ ອາຢາເຊະ ຂ້າງທາງດ່ວນ
- ◆ ທີ່ ອາຢາເຊະ ທາວຮິນ ◆ ທີ່ ຊຸບປາ ເອບີ ອາຢາເຊະ
- ◆ ທີ່ ຊຸບປາ ອິນາເງຢະ ອາຢາເຊະ ຄາມິສິຈິດານະ ແລະ ບ່ອນອື່ນໆ

「あやせトウデイ」は次の場所にあります

- ◆ 綾瀬市役所 ◆ 綾瀬市 保健福祉プラザ
- ◆ 綾瀬郵便局
- ◆ 綾瀬タウンヒルズ ◆ エイビイ綾瀬店
- ◆ いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

ຫ້ອງຮຽນ ພາສາຍີ່ປຸ່ນ  
( ພາສາຍີ່ປຸ່ນ ເລີ່ມຕົ້ນ )

ຈະເປີດສອນແຕ່: ຕົວອນ 8 ປີ 2022 ຕົວອນໄປ,  
ສອນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ເລີ່ມຕົ້ນ ສຳລັບຄົນຕ່າງຊາດ  
ຊ່ວງເປີດສອນ

ແຕ່: ທີ, 5 / 8 / 2022 ຕົງທີ, 19 / 10 / 2022  
ວາມທັງໝົດ 20 ເທື່ອ.

ວັນເວລາ

ວັນພຸດ ກັບ ວັນສຸກ  
ແຕ່: 10 ໂມງ 00 ຕົງ 12 ໂມງ 00

ສະຖານທີ່

ບຶງກາໄກກັງ ທີ່ ເມືອງເອບິນາ  
( ຍ່າງຈາກ ສະຖານີ ເອບິນາໄປ 5 ນາທີ )

ຄ່າຮຽນ

2.640 ຕື້ນ (ເປັນຄ່າປຶ້ມຮຽນ)

ຮັບຈຳນວນ

20 ຄົນ

ການຈັບຈອງ

ຮອດ: ວັນທີ, 22 ຕົວອນ 7 ກະດູນາ ຕິດຕໍ່ຫາ  
(ໂຄໄຊ) ຄານາກະວ່າ ຄົກໄຊ້ ໂຄລົວ ໄຊດັງ ດ້ວຍ.  
ເບີໂທ 045-620-0011 (ພາສາຍີ່ປຸ່ນ)  
ເບີໂທ 045-316-2770 (ພາສາຕ່າງປະເທດ)

ວະຫັດອີເມນ nihongo\_join@kifjp.org

ເວບໄຊ້ ຫຼື ອິນເຕີແນັດ <https://www.kifjp.org/nihongo/where/hajimete>

日本語の教室

「はじめてのにほんご」

2022年8月から日本語教室「はじめてのにほんご」が始まります。日本語を初めて勉強する外国人のための教室です。

日 程 : 2022年8月5日(金)  
~10月19日(水)(20回)

時 間 : 水曜日・金曜日  
10:00~12:00

場 所 : 海老名市文化会館  
(海老名駅から徒歩歩いて5分)

費 用 : 2,640円(教科書代)

定 員 : 20名

申込み: 7月22日までに(公財)かながわ国際交流財団へ連絡してください。

[TEL] 045-620-0011 (日本語)、  
045-316-2770 (外国語)

[メール] nihongo\_join@kifjp.org

[ URL ]

<https://www.kifjp.org/nihongo/where/hajimete>

ບໍ່ໄປບຸນ ເມືອງອາຢາເຊະ ບໍ່ ?

ທີ 27 ຕົວອນ 8 ຈະເຮັດບຸນອັນຍິ່ງໃຫຍ່

ຟ້ອນບົງໂອໂດບີ, ຟ້ອນອາວະໂອໂດວີ ແລະຕີກອງ

ວັນເວລາ ວັນເສົາ, ທີ 27 ຕົວອນ 8 ແຕ່ 16 ໂມງ 00 ຕົງ 19 ໂມງ 30

ສະຖານທີ່ ໂຄລົວ ໂຄ ເອັງ (ທີ່ຢູ່: ພື້ນຖານຄາມີ 4-2 ພູ ກິງ)

ເບີໂທ 0467-70-5682 (ສູນກາງ ໂທແປພາສາ)

綾瀬のおまつりにきませんか?

8月27日にあやせ大納涼祭を行います。盆踊り、阿波踊り、囃子が披露されます。

日 時 : 8月27日(土) 16:00~19:30

場 所 : 光綾公園  
(深谷上 4-2 付近)

電 話 : 0467-70-5682  
(外国語通訳コールセンター)

ປີເລວະ 4 ຈະເປີດງານແຂ່ງຂັນສີໄມ້ລາຍມີ ຢູ່ບຶງກາໄກກັງ

ຕາມລາຍການແຂ່ງຂັນດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້,  
ຂຽນໜັງສືງາມ, ແຕ້ມຮູບ, ປັ້ນດິນ, ສ້າງຜົນງານຕ່າງໆ,  
ສະແດງເຕັ້ນ, ຟ້ອນຮາວາຍ, ຮ້ອງເພງໂຄລາສິ, ສະແດງ  
ດົນຕີ, ແລະ ຕີກອງເສບຄົບຮຸ້ນຢູ່ເທິງຮ້ານ.

ໄປເບິ່ງໃຫ້ແດ່ເນີ, (ບໍ່ເສຍເງິນ)

ຊ່ວງ ວັນເວລາ ວັນເສົາ, ທີ 3 ຕົວອນ 9 ຕົງວັນຈັນ, ທີ 28 ຕົວອນ 11

ສະຖານທີ່ ໂຮງການເມືອງອາຢາເຊະ ແລະ ອາຢາເຊະ ບຶງກາໄກກັງ

ຕິດສອບຖາມ 0467-70-5670 (ຄະນະກຳມະການຈັດງານ)  
ຫຼື 0467-70-5682 (ມີພາສາແປ)

令和4年度あやせ文化芸術祭の開催について  
次の日程で、「あやせ文化芸術祭」を開催します。書道、絵画、陶芸作品等の展示発表や、舞踊、フラダンス、コーラス、楽器演奏、お囃子等の舞台発表があります。ぜひ見に来てください(無料)。

日程: 9月3日(土)~11月28日(月)

場所: 綾瀬市役所・綾瀬市オーエンス文化会館

問い合わせ: 0467-70-5670 (生涯学習課生涯学習担当)

もしくは 0467-70-5682 (通訳付き)

(ຂ່າວສານອາຢາເຊະ) ມີພາສາຕ່າງປະເທດໃຫ້ອ່ານ  
ໃຊ້ ປາໂຊກົງ, ສື່ມາດໂຟ່ນ ແລະ ຕະປື້ແລັດ, ໃສ່ລະຫັດ  
QR ໂຄໂດະ ແລ້ວ, ສາມາດ ອ່ານຂ່າວສານ ຂອງເມືອງ  
ອາຢາເຊະ ໄດ້.

ມີພາສາ: ອັງກິດ, ຫວຽດນາມ, ປຶອກຕຸຍການ(ບຣາຊິນ)

ພາສາລາວ, ພາສາຈີນ, ພາສາສະເປນ, ພາສາຂະແມ

(ກຳປູເຈຍ), ຄາຕາລີອກ (ພາສາຟີລິບປິນ), ຮັງ ງື ວີ

(ພາສາເກົາຫຼີໃຕ້ - ເກົາຫຼີເໜືອ), ພາສາໄທ, ແລະ ຊິງຮາວ່າ

(ພາສາສີວັງກາ) - ຕາມິນວີ (ພາສາສີວັງກາ).

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語: 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語・ハンガール語・タイ語・シンハラ語・タミル語



# がいこくごの でんわ ころなういるす わくちん よやく

English

Tiếng Việt

Português

Español

Tagalog

ฉบับภาษาไทย

中文

한글

Others



4かいめの しんがた ころなわくちん の よやく が できます。



## 03-6436-4405



予約サイトで予約

<https://covid19-wakuchin.jp/142182>

24 時間

(土日・祝日を含む毎日)



くーぼんけん  
クーポン券

あなたの券番号

4

かいめ  
回目

このクーポン券で新型コロナワクチン注射を受けられます。  
接種当日は、①クーポン券 ②保険証 ③本人確認書類※ ④予診票をお持ちください。  
※マイナンバーカード、運転免許証、パスポート、在留カードなど

接種券		診察したが接種できない場合	
券種	2 (□予診のみ) 4 回目	券種	1 (■予診のみ) 4 回目
請求先	142182	請求先	神奈川川原綾瀬市 142182
券番号	0000000000	券番号	
氏名		氏名	

新型コロナウイルスワクチン 予防接種済証 (臨時) Certificate of Vaccination for COVID-19	
回数	4 回目
接種年月日	年 月 日
メーカー/Lot No (シール貼付け)	
接種場所	

จะສັກ ວັກຊີນ ຄັ້ງທີ 4  
ແຕ່ອາຍຸ 18 ປີຂຶ້ນໄປ, ສັກຄັ້ງທີ 3 ແລ້ວໝົດແລ້ວ, ໄດ້ 5 ເດືອນຂຶ້ນໄປ, ຈຶ່ງຈະສົ່ງບັດສັກ ວັກຊີນ ມາໃຫ້.  
ບັດສັກ ວັກຊີນ ມາຮອດແລ້ວ, ໃຫ້ໂທລະສັບຈັບຈອງໄວ້. ເບີໂທ 03 - 6436 - 4405  
ເວລາໂທຈັບຈອງໃຫ້ຕຽມນຳເບີ ວັກຊີນ 10 ໂຕເລກໄວ້.

コロナワクチン 4 回目のワクチン接種  
3 回目接種を終了した 18 歳以上の全ての方に、3 回目接種日から 5 か月経過した方にクーポン券を送ります。  
クーポン券が届いたらコールセンターに電話してください。TEL : 03-6436-4405  
予約には、クーポン券の 10 桁の番号が必要です。

## ຄັ້ງຕໍ່ໄປ ແລະ ຕິຕັດສອບຖາມ

ຈະຈັດອອກເດືອນ 11 ປີ 2022

ມີຄວາມຂ້ອງໃຈ ຕ້ອງການສອບຖາມກ່ຽວກັບຂ່າວນີ້,

ໄປ ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ-2 ຜະແໜກ ຊິມິງຄັດສິໂດຊອຍຊິງກະ

ເບີໂທ 0467 - 70 - 5682

ເບີແຟັກ : 0467 - 70 - 5701

ລະຫັດ ອີເມນ :

wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2022 年 11 月発行予定です。

この情報紙についての意見や問い合わせは、

市役所 2 階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号の予定・問い合わせ先

ຂ່າວສານນີ້, ຈັດອອກໃຫ້ ຊາວຕ່າງປະເທດ ອາໄສຢູ່ໃນ ເມືອງອາຍາເຊະ ອ່ານ, ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮູ້ວິວັດປະຈຳວັນມີຄວາມສະດວກດີຂຶ້ນ. ໂດຍ: ຄວາມຮ່ວມມືຂອງ ອາສາສະໝັກ ແຕ່ລະປະເທດ ແປເປັນແຕ່ລະພາສາໃຫ້.  
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。